

## DAIM NTAWV THOV NKAG RAU MINNESOTA COV KHOOS KAS HLUAV TAWS XOB XYOO 2022-2023

Daim Ntawv Thov Nkag Rau Minnesota Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob muaj ua lus Hmoob, Somali, Mev, Nyablaj los sis luam ua tus ntawv kom loj los ntawm koj tus Muab Kev Pab Cuam los sis hauv online rau ntawm [mn.gov/energyassistance](https://mn.gov/energyassistance)

### Daim ntawv thov no siv rau cov khoos kas:

- Khoos Kas Pab Them Nqi Hluav Taws Xob (Energy Assistance Program, EAP)
- Khoos Kas Pab Them Nqi Huab Cua (Weatherization Assistance Program, WAP)
- Khoos Kas Kev Txuag Kev Txhim Kho (Conservation Improvement Program, CIP)

### Yuav sau rau hauv daim ntawv thov no li cas

- Nyeem txhua nqi lus hauv daim ntawv thov kom meej.
- Saucov ntaub ntawv txhua tus neeg nyob hauv koj lub tsev. TXHUA TUS neegnyob hauv koj lub tsev yogib lubcuab yim yog lawv siv ua noj ua ke nyob cheeb tsam lub tsev.
- Sau kom tiav thiab muab daim ntawv xa nrog cov ntawv pov thawj txog nyiaj khwv tau los thiab ntaub ntawv lwm yam rau Koj Tus Muab Kev Pab Cuam.
- Peb yuav tsum tau muaj txhua cov ntaub ntawv muaj feem cuam tias koj puas tsim nyog tau txais kev pab.

If you need help filling out this application, call your local EAP Service Provider. Their telephone number is listed on the first page of the Minnesota Energy Programs Application.

Si necesita ayuda para completar esta solicitud, comuníquese con su proveedor de servicio del PAE local. El número de teléfono se encuentra en la primera hoja de la solicitud de los Programas de Energía de Minnesota.

Haddii aad uga baahan tahay caawin buuxinta codsigan, wax Bixiyahaaga Adeega EAP ee maxaliga ah. Lambarka taleefankooda wuxuu ku qoran yahay bogga koowaad ee Codsiga Barnaamijyada Tamarta ee Minnesota.

Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv thov no, hu rau Tus Neeg Muab Kev Pab EAP hauv koj cheeb tsam. Lawv tus xov tooj yog teev rau ntawm thawj phab ntawv ntawm Daim Ntawv Thov Koom Nrog Minnesota Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob.

Nếu quý vị cần hỗ trợ để điền vào đơn đăng ký này, hãy gọi cho Nhà Cung Cấp Dịch Vụ EAP tại địa phương của quý vị. Số điện thoại của các nhà cung cấp được liệt kê trên trang đầu tiên của Đơn Đăng Ký Chương Trình Năng Lượng Minnesota.

### Xa cov ntawv pov thawj txog cov nyiaj khwv tau los

- Xa cov ntawv pov thawj tag nrho uas tau txais los ntawm txua tus neeg hauv koj cuab yim neeg ntawm 3 lub hlis dhau los ua ntej lub hli koj yuav kos npe rau hauv daim ntawv thov. Xa daim ntawv theej, daim tiag yuav tsis tau muab xa rov qab.

Kos npe daim ntawv thaum:	Xa cov ntawv pov thawj cov nyiaj khwv tau:	Cov nyiaj koj tsev neeg khwv tau los yuav tsis ntau dua cov ntawv qhia li 3 lus hlis no:	
		Cov neeg hauv tsev neeg	Cov nyiaj khwv tau
Yim Hlis 2022	Tsib Hlis, Rau Hli, Xya Hli 2022		
Cuaj Hlis 2022	Rau Hli, Xya Hli, Yim Hli 2022	1	\$9,171
Kaum Hli 2022	Xya Hli, Yim Hli, Cuaj Hlis 2022	2	\$11,993
Kaum Ib Hlis 2022	Yim Hli, Cuaj Hlis, Kaum Hli 2022	3	\$14,815
Kaum Ob Hlis 2022	Cuaj Hlis, Kaum Hli, Kaum Ib Hlis 2022	4	\$17,638
Ib Hlis 2023	Kaum Hli, Kaum Ib Hlis, Kaum Ob Hlis 2022	5	\$20,460
Ob Hlis 2023	Kaum Ib Hlis, Kaum Ob Hlis 2022, Ib Hlis 2023	6	\$23,282
Peb Hlis 2023	Kaum Ob Hlis 2022, Ib Hlis, Ob Hlis 2023	7	\$23,811
Plaub Hlis 2023	Ib Hlis, Ob Hlis, Peb Hlis, 2023	8	\$24,340
Tsib Hlis 2023	Ob Hlis, Peb Hlis, Plaub Hlis 2023	9	\$24,869

### Hom ntawv pov thawj twg uas yuav tau muab xa nrog

- **Nyiaj Hli:** EAP tuaj yeej siv koj cov SSN los ua ntawv pov thawj ntawm koj tus tswv ntiav zog. Peb tuaj yeem thov kom koj muab phau check los sis lwm yam ntawv pov thawj yog peb tsis tuaj yeem paub tau koj cov nyiaj hli.
- **MFIP, GA, DWP:** County phau ntawv qhia txog cov nyiaj txhua hli los sis phau ntawv nyiaj ntawm tuam txhab nyiaj.
- **Nyiaj Txhawb Nqa Txij Nyiaj los sis Them Rau Tus Qub Txij Nkawm Uas Tsis Sib Yuav Lawm:** Theej cov ntawv Check, phau ntawv nyiaj ntawm tuam txhab nyiaj los sis daim ntawv ceeb toom uas muaj tus neeg them nyiaj kos npe thiab hnuv tim them los sis lwm yam pov thawj txog cov nyiaj tau txais .
- **Txiaj Ntsig Qub Tub Rog, Ntawv Pov Hwm, RSDI thiab SSI:** Daim ntawv khoom plig, tuam txhab nyiaj phau ntawv tso cia los sis daim check theej.

- **Nyiaj Them Los Ntawm Koj Qhov Chaw Ua Haujlwm Vim Koj Raug Mob, Cov Nyiaj Xiam Oob Khab Sij Hawm Luv thiab Ntev:** Ceeb toom txiaj ntsig khoom plig, daim ntawv theej txog nyiaj them los ntawm koj qhov chaw ua haujlwm vim koj raug mob los sis cov nyiaj xiamoob khab daim check, cov ntawv nyiaj them los ntawm koj qhov chaw ua haujlwm vim koj raug mob los sis cov ntawv ntawm kws lij choj.
- **Pab Txog Kev Poob Hauj Lwm:** EAP yuav tau paub meej txog koj cov nyiaj khwv tau los no.
- **Tus Kheej Ua Lag Luam, Tu Tsiaj Cog Qoob Loo thiab Muaj Tsev Xauj:** 2 phab ntawv thawj txog se IRS-1040 thiab Phiaj Xwm 1. Yog koj tsis muaj ntawv se, hu rau koj Tus Muab Kev Pab Cuam thiab nug Daim Foom Ua Lag Luam.
- **Cov Paj, Nyiaj Sib Faib:** Tuam txhab nyiaj phau ntawv, IRS-1099 los sis IRS-1040.
- **Cov Nyiaj Khwv Tau Los Tom Qab Them Se suav nrog Cov Nyiaj IRA:** Txiaj ntsig ntawm cov check/cov ntawv kev pab, tuaj txhab nyiaj phau ntawv nyiaj los sis daim ntawv khoom plig.
- **Nyiaj Laus thiab Nyiaj Xyoo:** Txiaj ntsig ntawm cov check/cov ntawv kev pab, tuaj txhab nyiaj phau ntawv nyiaj los sis daim ntawv khoom plig.
- **Tribal Per Capita, Nyiaj Pub Dawb, los sis Cov Nyiaj Them Hais Plaub:** Txiaj ntsig ntawm cov check/cov ntawv kev pab, tuaj txhab nyiaj phau ntawv nyiaj los sis daim ntawv khoom plig.
- **Tsis Muaj Nyiaj Khwv Tau Los:** Yog koj tsev neeg tsis muaj nyiaj khwv tau los thiab lag luam, hu rau koj Tus Muab Kev Pab Cuam.

**\*\*Muab koj cov ntawv pov thawj txog koj cov nyiaj khwv tau los daim theej xa mus. Daim tseeb yuav tsis tau xa rov qab\*\***

#### Yuav muaj dab tsi tshwm sim txuas mus ntxiv?

- Koj Tus Muab Kev Pab Cuam ntawm koj cheeb tsam yuav saib koj cov ntawv thiab hu koj yog lawv xav tau ntaub ntawv ntxiv.
- Yog lawv muaj tag nrho cov ntaub ntawv uas xav tau lawm, koj Tus Muab Kev Pab Cuam yuav khiav cov ntaub ntawv kom sai li sai tau thiab koj yuav tau txais ib tsam ntawv teb yog koj tsim nyog tau txais kev pab.
- Yog tau lees txais lawm, peb yuav them koj cov txiaj ntsig rau cov tuam txhab uas muaj npe nyob ntawm koj daim ntawv thov.
- Yog tsis tau lees txais, peb yuav qhia koj txog qhov tsis tau thiab koj yuav ua li cas thov dua los sis kev xa cov ntawv mus ntxiv.

#### Kev pab hluav taws xob muaj xwm ceev

Lub Khoos Kas Pab Them Nqi Hluasv Taws Xob tuaj yeem yuav pab yog koj muaj xwm ceeb txog hluav taws xob. Hu rau koj Tus Muab Kev Pab Cuam yog tias:

- Koj cov qhov cub sov los sis hluav taws xov raug txiaj lawm los sis yuav rau txiaj
- Koj tsis tuaj yeem txais tau roj taws
- Koj lub tsev thiab lub cub tawg tsis ua hauj lwm

#### Cov Naj Npawb Tuav Pov Hwm (Social Security Numbers, SSNs)

SSNs yuav tau muaj rau tag nrho cov neeg xa ntawv tshwj qhov tias koj yog pej xeem tsis tsim nyog tau txais (piv txwv: ib txwm nyob, neeg khiav teb chaws, neeg los nyob tshiab, lwm yam). Yog koj tsis muaj tus naj npawb tuav pov hwm tseem siv tau los sis cov ntaub ntawv nkag teb chaws, peb tsis tuaj yeem ua koj daim ntawv thov tau. Yog koj tseem tsis tau yog tus pej xeem uas tsim nyog, koj tuaj yeem thov uas tsis muaj SSN. Hu rau koj Tus Neeg Muab Kev Pab los mus tshawb nrhiav cov ntaub ntawv uas tseem ceeb. Yog koj los sis qee tus neeg hauv koj tsev neeg tsis yog tus pej xeem uas muaj cai, koj tsev neeg tseem yuav tau txais kev pab yog tias cov neeg hauv koj tsev neeg tsis yog tus neeg muaj cai. Hu rau Koj Tus Muab Kev Pab kom paub qhov tseeb. Lub Lav yuav siv tus SSN los tswj hwm EAP kom ntsuam xyuas tau qhov tseeb, tiv thaiv kev ua ntau zaus thiab teev txoj cai kom tau txais txiaj ntsig los ntawm zej zog. Dhau no lawm koj tus SSN tseem yuav coj los siv txias cov ntaub ntawv txog ntiav zog thiab them cov nqi tsis muaj hauj lwm ua los ntawm Minnesota Lub Chaw Hauj Lwm Neeg Ua Hauj Lwm thiab Ua Lag Luam (Minnesota Department of Employment and Economic Development, DEED), saib cov ntaub ntawv uas koj tau muab rau peb nyob hauv daim ntawv thov thiab tiv thaiv, ua kom paub tseeb thiab hloov kev tej kev tsis ncaj ncees, siv nyiaj ntau thiab kev lam ua.

#### Cov Neeg Thov Ua Tsis Yog Pej Xeem

Txhawm rau kom tau txais kev pab los ntawm Minnesota Lub Khoos Kas Pab Them Nqi Hluasv Taws Xob, koj yuav tsum yog ib tus pej xeem los sis raug txoj cai nyob hauv teb chaw Meskas (US). **Cov Txiaj Ntsig Pab Them Nqi Hluas Taws Xob tsis tau suav nyob rau hauv cov nqi siv rau zej zog.** Koj tuaj yeem thov thiab txais kev pab rau koj cov neeg hauv tsev uas muaj cai, suav nrog thaum koj los sis ib tus neeg hauv koj tsev neeg tsis muaj cai vim tias kev nkag teb chaws. Cov neeg hauv koj tsev neeg tus uas tsis muaj cai yuav tau muab lawv cov ntawv pov thawj nkag teb chaws. Muab daim ntawv nkag teb chaws theej tag nrho ob sab los sis lwm yam ntawv qhia txog kev nkag teb chaws ntawm txhua tus neeg hauv koj tsev neeg tus uas tsis muaj cai txaus. Tag nrho cov neeg hauv koj tsev neeg, tsis hais kev nkag teb chaws los sis kev yog pej xeem, yuav tsum tau muab lawv cov ntaub ntawv txov cov nyiaj khwv tau los, tab sis tsuas yog tus uas yog pej xeem raug cai los sis pej xeem tsis muaj cai txaus yuav tau suav yog cov neeg hauv tsev neeg. Hu rau koj Tus Muab Kev Pab kom paub txog yam xav tau ntawm koj tus kheej. **Peb yuav tsis muab koj cov ntaub ntawv rau Meskas Chaw Pab Cuam Txog Pej Xeem thiab Nkag Teb Chaws (US Citizenship and Immigration Services, USCIS) uas tsis tau txais kev tso cai los ntawm koj.**

#### Txoj Cai Qhia Kev Tsim Nyog Ntawm Nyiaj Hli Ntawm Lub Khoos Kas Pab Them Nqi Huab Cua (Weatherization Assistance Program, WAP) Income Eligibility Guidelines

Koj yuav tsum tsim nyog rau Lub Khoos Kas Pab Them Nqi Huab Cua (Weatherization Assistance Program, WAP) txawm tias koj cov neeg hauv tsev neeg cov nyiaj khwv tau los ntau tshaj li EAP txoj cai teev cia. WAP muaj kev pab tsim kho tej hluav taws xob dawb rau cov cuab yim tsev neeg thiab cov neeg xaum tsev uas muaj nyiaj khwv tau los ntau tshaj qhov teev cia txhawm rau los pab daws tej kev siv hluav taws xob ntau thiab ua kom koj lub tsev muaj kev noj qab nyob zoo thiab nyab xeeb. Xav paub ntau tshaj ntxiv, mus saib hauv <https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization> or call **1-800-657-3710**

#### Txoj Cai Tiv Thaiv Huab Cua No

Yog koj siv cov roj hav zoov los sis hluav taws xob los ua kom sov koj lub tsev los sis koj xav tau hluav taws xob los ua koj tshuab sov los sis kiv cua cub tawg If you use natural gas or electricity to heat your home or you need electricity to operate your thermostat or furnace fan, koj yuav tsum tsim nyog tau txais kev tiv thaiv raws Txoj Cai Hua Cua Txias nyob rau ncuaj sij hawm Kaum Hli Tim 1 txog Plaub Hlis Tim 30.

- Txoj Cai Tiv Thaiv Huab Cua Txias yuav pab tiv thaiv koj li kev pab cuam los ntawm txoj kev tau muab txiaj los sis tuaj yeej pab rov txuas koj li kev pab cuam kom rov sib txuas.
- **Txhawm rau kom tau txais Txoj Cai Tiv Thaiv Huab Cua Txias, koj YUAV TSUM hu rau koj cov tuam txhab hluav taws xob thiab ua thiab khaws cov ntawv phiaj xwm them nyiaj. Yog koj ncuaj tsis them nyiaj, koj yuav poob txoj kev raug tiv thaiv thiab yuav raug poob txoj kev ua kom koj sov.**
- Yog koj tau txais Kev Pab Them Nqi Hluasv Taws Xob, koj tsim nyog ua ntej tau txais Txoj Cai Tiv Thaiv Huab Cua Txias. Lub Khoos Kas Pab Them Nqi Hluasv Taws Xob yuav tsis them nyiaj raws phiaj xwm thiab yuav tsis them cov nyiaj li koj xav kom them.
- Koj Tus Muab Kev Pab Cuam tuaj yeem yuav pab koj tawm phiaj xwm them nyiaj rau koj cov tuam txhab hluav taws xob.

HIXBZ VJUF  
4UPVJTBSL

Tsuas siv rau chaw hauj  
lwm nkaus xwb

HH: \_\_\_\_\_  
Qhia  \_\_\_\_\_  
Rep#: \_\_\_\_\_  
Cov nyiaj pab: \_\_\_\_\_

Siv tus cwj mem dub los sau kom tiav daim ntawm thov. Tsis txhob siv tus cwj mem cim sau cov ntawv uas koj xa.

**DAIM NTAWV THOV NKAG RAU MINNESOTA LUB KHOOS KAS HLUAV TAWS XOB 2022-2023**

HIXBZ VJUF  
4UPVJTBSL  
DBQIFOOFQJOSH S BQBQIFOOFQJOSH



Ua ntej ua daim ntawv thov kom tiav, ua tib zoo nyeem "Koj Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm" thiab Lus Qhia.

Ntu 1. Ntaub Ntawv Txog Tus Kheej – Qhia meej tseeb tias tag nrho cov ntaub ntawv hauv daim ntawv thov no yog qhov tseeb tag nrho. Hloov pauv yog thaum xav tau.

<b>Koj tus lej Xaus Saus)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Cov Naj Npawb Tuav Pov Hwm (SSN) txhua tus hauv tsev neeg tau muaj thiab yuav tau paub meej tseeb</li><li>Yog tsis muaj SSN, lwm daim foos uas thov kom muaj</li><li>Yog txhua tus neeg hauv tsev neeg tsis yog pej xeeb muaj cai txaus, koj tsev neeg tseem yuav tau txais kev pab yog tias yam tsawg muaj ib tus yog pej xeeb muaj cai txaus los sis tsis muaj cai txaus</li><li>Peb siv koj tus SSN kom paub tau txog nyiaj hli thiab them cov nqi poob hauj lwm</li></ul>
-------------------------------	---

<b>Lub Npe Raug Cai:</b>	HLI – HNUB – XYOO		
.....	.....		
Lub Npe	M.I.	Lub Xeeb	Hnub Yug

<b>Chaw Nyob Ziag No Koj Nyob Qhov Twg</b>	<b>Chaw Nyob Xa Ntawv (yog txawv koj qhov chaw nyob):</b>						
.....	.....						
Lub Naj Npawb Tsev thiab Txoj Kev	Apt #	Txoj Kev los sis PO Box	Apt #				
.....	.....	.....	.....				
Nroog	MN	Lav	Zauv Zip	Lub County	Nroog	Lav	Zauv Zip

<b>Hom Lus Hais:</b>	<b>Tus Xov Tooj</b>	Xov Tooj	<b>Lwm tus</b>	Xov tooj
	ib Txwm: (.....)	<input type="checkbox"/> ntawm tes	Xov tooj: (.....)	<input type="checkbox"/> ntawm tes

<b>Chaw nyob</b>	<b>Tiv toj kuv (xaiv ib qho nkaus xwb)</b>
<b>Email:</b> .....	<b>Sau ntawv, kuv nyiam:</b> <input type="radio"/> US Mail (ntawv) <input type="radio"/> Email

**Tus Sawv Cev Raug Cai:** Yog koj ua tiav ntu no, "Tus Sawv Cev Rau Cai" muaj cai los sawv cev koj ua hauj lwm tab tsis tuaj yeem kos npe tshwj qhov tias tau tso cai (e.g. Daim ntawv tso cai, Tus Saib Xyuas los sis Tus Pov Hwm). Suav nrog cov ntaub ntawv nrog daim ntawv thov.

..... (.....)

Lub Npe

Lub Xeeb

Xov Tooj

Kuv xav kom **Tus Sawv Cev Rau Cai** txais ntawv ua kuv tug  (Yog tau xaiv, rau lawv chaw nyob hauv qab no.)

.....

Txoj kev los sis PO Box

Apt #

Nroog

Lav

Zauv Zip

**KOJ YUAV TSUM KOS NPE THIAB SAU HNUB TIM RAU DAIM NTAWV NYOB PHAB KAWG**

**Ntu 2. Ntaub Ntawv Txog Tsev Neeg**

**Cov npe hauv tsev neeg, pib suav koj (niam txiv tu suav nrog lawv tus me nyuam hlob):**

**KOM MUAJ**

**6 HLI DHAU**

<b>Naj Npawb Tuav Pov Hwm</b> Piv Txwv: 555-55-5555	<b>Npe Raug Cai Npe M.I. Xeem</b> Piv Txwv: Pat T. Smith	<b>Hnub Yug</b> hnub-hli-xyoo	Nyiaj Khwv tau/Txiaj ntsig Y/N	<b>Cov Neeg Ua Hauj Lwm</b>	Poj niam Txiv neej Sau ua Piv txwv: Poj niam	<b>Haiv neeg</b> Saib hauv qab	<b>Hispanic Latino/a/x</b> Y/N	<b>Xiam Oob Khab</b> Y/N	<b>Qub Tub Rog</b> Y/N
(Tus Kheej)		- -							
		- -							
		- -							
		- -							
		- -							
		- -							
		- -							
		- -							

**Txaus ib daim ntawv yog tias tsm nyog rau cov neeg hauv yim neeg ntxiv.**

<b>Haiv neeg:</b>	<b>A</b> = Es Xias <b>B</b> = Dub Tawv los sis Neeg Africa <b>P</b> = Neeg Hawaiian los sis lwm hom neeg Pacific	<b>I</b> = India Liab los sis Neeg Alaska <b>W</b> = Dawb Tawv <b>M</b> = Ntau Haiv Neeg <b>O</b> = Lwm Yam
-------------------	---	--

- Hauv koj tsev muaj tsawg leej? .....Dhau los no puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg rau txo nyiaj hli? Tus twg.....
- Puas muaj ib tus twg hauv koj tsev neeg ziaj ua hauj lwm los sis yog tswv cuab ntawm hauj lwm pab hluav taws xob?  Yog  Tsis
- Koj puas xav rau npe pov npav los sis rau npe yog tias koj tshais chaw?  Yog  Tsis yog
- Koj paub txog Kev Pab Hluav Taws Xob tau li cas?**  Phooj ywg/Tsevneeg  Xov Xwm  Ntawv Ya  Hauv Nev/Digital Ad  
 Lus Tshaj Tawm  Tswv tsev  Neej Hauj Lwm  Tub Rog  Lav lossis County Website  Tuspabdeproj  Lwm yam .....

**Nyiaj khwv tau, txiaj ntsig thiab lwm yam kev pab:** 3 hlis ua ntej koj kos npe hauv daim ntawv thov no, ntsuam saib tag nrho cov neeg hauv koj tsev uas koj thov thiab **suav nrog ntawv pov thawj** nrog daim ntawv thov no.

**Nyiaj Khwv Tau**

- Nyiaj Hli
  - Ua Lag Luam\*/Ua Qoob Loo\*
- Hnub thiab Xyoo Pib Hauj Lwm: .....
- \*Xa 2 Phab Thawj thiab Phiaj Sij Hawm 1 ntawm kev them se IRS-1040 rov qab*

- Nyiaj Poob Hauj Lwm
- Nyiaj Paj los sis Nyiaj Sib Faib
- Tau Los Ntawm Nyiaj Xauj Tsev
- Pab Rau Neeg Ua Hauj Lwm
- Ntawv Cog Lus Nyiaj Paj

**Txiaj Ntsig**

- Txiaj Ntsig Ntawv Tuav Pov Hwm (SSDI, RSDI, SSA)
- Nyiaj Pov Hwm Sab Nrauv (SSI)
- Nyiaj Laus/Nyiaj Xyoo (suav nrog peb hlis thiab xyoo)
- Nyiaj Laus (suav nrog IRA, lwm yam.)
- Minnesota Lub Khoos Kas Nqis Peev Rau Tsev Neeg (MFIP los sis TANF)
- Kev Pab Ib Txwm (GA) – **Txiaj ntsig nyiaj ntawv**

- Txiaj Ntsig Qub Tub Rog
- Them Nyiaj Haiv Neeg Tribal Per Capita
- Tribal Cov Nyiaj Hais Plaub lossis Tribal Nyiaj Tau Dawb
- Xiam Oob Khab Ncua Ntev/Luv
- Txhawb Nqa Kev Sib Yuav
- Nyiaj Hauj Lwm Dav (Diversiary Work, DWP)

**Cov tsis thov muaj pov thawj nyiaj khwv tau:**

- Txhawb Nqa Me Nyuam – Ib Lub Hlis \$.....
- Txhawb Nqa Khoom Noj Haus
- Nyiaj Se Credit Khwv Tau
- Minnesota Nyiaj Txhawb Nqa Ntxiv (MSA)

- Tsis Muaj Nyiaj Tau Los: Hu rau koj tus kws kho mob

**Pab Lwm Yam**

- Nyiaj Lwm Yam:.....

**Koj daim ntawv thov yuav tsis tau lees txais yog tias tsis muaj cov ntawv nyiaj li hais.**

**Ntu 3. Ntaub Ntawv Txog Tsev Nyob**

Kuv nyob hauv:  Tsev  Apartment/Condo  Townhouse  Mobile Home  Duplex  Triplex  Fourplex  Other .....

Koj nyob tau ntev npaum cas ntawm qhov chaw nyob ziang no? ..... Xyoo ..... Hli

Kuv muaj:  Xaum  Nyiaj Txais  Tsis muaj them nyiaj hauv hli. Yog koj muaj them, ib hlis them: \$.....**tau muaj**

<p><b>Kuv xaum tsev:</b>                  Koj puas tau txais kev pab them nqi xaum tsev los sis them nqi tsev ? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog                  Puas muaj cub tawg sov los sis hluav taws xob ntawm koj lub tsev xaum?                  Saib cov neeg thov: <input type="checkbox"/> Qhov cub sov <input type="checkbox"/> Hluav taws xob  <b>Ntaub Ntawv Txog Tswv Tsev</b>                  Npe:.....                  Xov tooj (.....).....                  Txoj kev los sis PO Box ..... Apt#.....                  Nroog..... Lav..... Zauv Zip.....</p>	<p><b>Kuv muaj tsev:</b>                  Koj lub tsev puas yog koj yuav? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog                  Yog koj lub qhov cub/lub cub tawg nte <b>TSIS</b> ua hauj lwm, nias lub thawv no: <input type="checkbox"/>                  Hu rau peb koj Tus Neeg Muab Kev Pabcuam yog tias koj lub qhov cub / qhov cub tsis ua haujlwm.  <b>Cov Xauj thiab Cov Tswv Tsev:</b>                  Yog koj muaj lag luam, koj li lag luam puas yog nyob ntawm tsev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog                  Yog tias <b>Yog</b>, koj ua lag luam dab tsi thiab yam hauj lwm twg tau ua tiav ntawm koj tsev los sis koj li peev?                  .                  Koj puas cia lwm tus xaum ib feem koj lub tsev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog</p>
--	---

**Ntu 4. Cov Pab Hluav Taws Xob**

**Lub tuam txhab twg uas yog muab cua sov, hluav taws xov thiab dej\* rau hauv koj tsev?**

**\*Yuav pab yog koj muaj cov ntawv nyiaj dej yav dhau los.**

Xa daim ntawv nyiaj hli kawg nkaus/los sis cov roj tau txais nrog daim ntawv thov no.

	Tshuab Sov Ib Txwm	Lwm Yam Tshuab Sov	Hluav Taws Xob	Iav Tshav Ntuj	Dej
<b>Npe Tuam Txhab</b>					
<b>Hom Roj:</b>	<input type="radio"/> Roj Hav Zoov <input type="radio"/> Propane <input type="radio"/> Roj <input type="radio"/> Biofuel <input type="radio"/> Steam	<input type="radio"/> Roj Hav Zoov <input type="radio"/> Propane <input type="radio"/> Roj <input type="radio"/> Biofuel <input type="radio"/> Steam	<input type="checkbox"/> Cua Sov Feem Ntau Yog <b>Hluav Taws Xob</b>		
<b>Lej Npas Xis:</b>					
<b>Lub Npe Npas Xis:</b>					

Tshwj qhov tias tau teev cia nyob hauv qab, peb yuav faib koj cov txiaj ntsig. 70% yuav them rau koj lub tuam txhab muab cua sov thiab 30% koj lub tuam txhab hluav taws xob.

**TXOJ KEV XAIV:** Yog koj xav kom them koj cov txiaj ntsig sib txawv, thov teev rau qab:  
 Tag nrho rau cua sov  Tag nrho rau hluav taws xob  Lwm yam: .....

Koj puas faib koj cov roj thiab hluav taws xob rau lwm lub tsev?  Yog  Tsis yog

**Yog koj ua kom sov los ntawm taws los sis lwm yam:**  
 Biofuel koj siv -  Taws  Pellets  Thee  Lwm yam  
 Tsawg feem pua uas koj siv hom no?.....%  
 Hauv koj lub tsev muaj tsawg chav pw?.....  
 Koj puas muaj taws/thee ntawm koj?  Yog  Tsis yog

**Hluav Taws Xob thiab Dej Muaj Xwm Ceev**

Ziang no yog koj muaj xwm ceev los sis tsis tuaj yeem them tau cov nqi dej dhau los, mus saib cov xwm txheej hauv qab no thiab muab daim theej daim ntawv ceeb toom xa mus:

- Tau txiaiv lawm. Tuam Txhab:..... Txiaiv Hnub tim:.....
- Tau txais ceeb toom txiaiv. Tuam Txhab:..... Ceeb Toom Hnub Tim:.....
- Tsis tuaj yeem them tau cov nqi dej dhau los. Tuam Txhab:.....(dej nkaus xwb)
- Roj tag (los sis tsawg dua 20% hauv thawv). Hnub no hauv koj lub thawv ntim tshuav tsawg %?:.....

**Hu koj lub tuam txhab kom teev phiaj xwm them nyiaj.**

**Ntu 5. Txaus Siab thiab Kos Npe rau lub Kaum Hli Tim 1, 2022 txog Cuaj Hlis Tim 30, 2023**

1. Kuv txaus siab rau kuv lub tuam txhab cua sov, hluav taws xob thiab dej kom muaj tej ntaub ntawv txog kuv tus npas xis thiab hluav taws xob thiab dej siv rau Minnesota Lub Chaw Hauj Lwm Lag Luam (Minnesota Department of Commerce, Commerce) thiab Tus Txais Tag Nrho Ntawm Lub Khoos Kas Pab The Nqi Hluav Taws Xob (Enery Assistance Program (EAP), Khoos Kas Pab Huab Cua (Weatherization Assistance Program, WAP) thiab Khoos Kas Tsim Kho Kev Pov Hwm (Conservation Improvement Program, CIP).
2. Kuv tso cai rau Chaw Hauj Lwm Tuav Pov Hwm, Minnesota Chaw Hauj Lwm Pab Cuam Tib Neeg thiab cov chaw hauj lwm uas tau muaj npe thiab Minnesota Lub Chaw Hauj Lwm Txog Neeg Hauj Lwm thiab Tsim Kho Kev Lag Luam los tshaj kuv tej ntaub ntawv Tuav Pov Hwm tawm, tau txais txiaj ntsig ntawm zej zog, thiab cov nyiaj khwv tau los hauv lub xyoo kom tsim nyog tau txais txiaj ntsig ntawm tus txais tag nrho Lag Luam Rau EAP, WAP thiab CIP.
3. Kuv tso cai rau Minnesota EAP, WAP, thiab CIP kom:
  - Hu rau kuv tus tswv ntiav zog kom qhia meej tseeb txog kuv cov nyiaj khwv tau.
  - Hu rau kuv tus tswv tsev cia xaum kom paub kuv qhov chaw nyob thiab/lossis hauv paus cua sov yog tias kuv xaum tsev.
4. Kuv tso cai rau kuv Cov Muab Kev Pab Cuam Txog EAP, WAP thiab CIP kom hu rau kuv kom tau nyob ze thiab qhia.
5. Qhov kuv kos npe no, kuv cog lus tias txhua cov ntaub ntawv hauv daim ntawv thov no nws yog qhov tseeb. Kuv tseem lees paub tias:
  - Ziag no kuv tseem nyob rau ntawm qhov chaw nyob hauv daim ntawv thov no.
  - Kuv kos npe los sawv cev tag nrho rau cov neeg hauv kuv tsev.
  - Kuv yuav tsum yog tus los tshaj tawm cov ntaub ntawv.
  - Kuv txaus siab lees txais txhua yam raws toom fwm los sis lub lav txoj cai los ntawm kuv muab ntaub ntawv dag.
  - Kuv muaj txoj cai raws EAP, WAP, thiab CIP. Kuv tau txais daim ntawv theej txog "Ntawv Ceeb Toom Txoj Cai thiab Kuv Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm" thiab txaus siab rau cov nqi lus tau teev cia.
  - Kuv tuaj yeem foob Tus Muab Kev Pab Cuam Lub Khoos Kas Hluav Taws Xov ntawm kuv cheeb tsam txog kuv txiaj ntsig.
  - Kuv nkag siab tias yog tsis muaj cov ntaub tag li hais yuav tsis tau lees txais yog kuv yog tus tsim nyog tau txais. .
  - Kuv nkag siab tias kuv Tus Muab Kev Pab Cuam yuav pab them cov nqi hluav taws xob dhau los thiab/los sis ua phiaj xwm them nqi hluav taws xob ntawm kub lub tuam txhab.
  - Kuv nkag siab tias txoj kev sau daim ntawv thov no yuav paub tsis tau tias kuv tsev neeg puas yuav tau txais kev pab.
  - Kuv yog ib tug neeg laus us muaj hnuv nyoog tshaj 18 xyoo rov saud , ib tus neeg muaj hnuv nyoog, los sis yog tus tswv tsev uas tsis muaj neeg laus muaj hnuv nyoog tshaj 18 xyoo rov saud los sis tus neegmuaj hnuv nyoog.

**Sau Npe:** .....

**Kos Npe:** ..... **Hnub No Hnub Tim:** .....

**Tag nrho cov ntawv thov yuav tsum muaj cov thwj cim los ntawm EAP los sis ua ntej Tsib Hlis Tim 31, 2023.**

**Koj daim ntawv thov yuav tsum muaj thwj cim los sis tau txais tom qab 60 hnub suav txij hnub koj kos npe.**

**Thov ntxov, cov nyiaj tej zaum yuav tag ua ntej.**

# Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig thiab Koj Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm

## Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig

**Cov Nqi Lus Hauv Tsab Cai:** Tsoom Fwv thiab lav txoj cai hais kom peb qhia koj txov koj txoj cai thiab koj lub luag hauj lwm ua ntej khaws tej ntaub ntawv thiab siv koj cov ntaub ntawv ua ntiag tug los sis ua kev zais. Daim foos tau muab rau koj nrog cov ntaub ntawv tseem ceeb ntawv raug raws tsoom fwv txoj cai txog Tus Kheej Txiaj Ntsig xyoo 1974, 5 U.S.C. § 552a(e)(3) thiab Minnesota Txoj Cai Txog Ntaub Ntawv, Minn. Stat. § 13.04, subd. 2 (tseem hu hais tias Ceeb Toom Tennesen).

Thov ua tib zoo nyeem *Daim Ceeb Toom Txog Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig* ua ntej yuav sau kom tiav thiab kos npe rau hauv *Daim Ntawv Thov Minnesota Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob*, thiab khaws Tsab Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig mus siv tom ntej. Tsab Ceeb Toom Txog Txoj Cai Tus Kheej Txiaj Ntsig siv rau Khoos Kas Pab Them Nqi Hluav Taws (Energy Assistance Program, EAP), Khoos Kas Pab Cua Sov (Weatherization Assistance Program, WAP) thiab Khoos Kas Tsim Kho Kev Pov Hwm (Conservation Improvement Program, CIP), uas ib txwm hu tias Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob.

### Vim li cas peb thiaj khaws cov ntaub ntawv siv rau daim ntawv thov?

Peb yuav siv koj cov ntaub ntawv mus tshawb nrhiav, ntaus nqi thiab tswj hwm Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob. Peb xav tau cov ntaub ntawv:

- Kom paub tau koj los ntawm lwm txoj kev.
- Saib seb koj puas tsim nyog tau txais kev pab.
- Kom tso cai rau peb txais tsoom fwv los sis lav cov peev rau koj tau txais kev pab.
- Kom raug raws tsoom fwv los sis lav cov ntawv ceeb toom kom muaj.

### Koj puas yuav tsum muab cov ntaub ntawv rau peb? Koj muaj cai tsis muab cov ntaub ntawv uas peb nug txog.

### Muaj dab tsi tshwm sim yog koj muab los sis tsis muab cov ntaub ntawv rau peb?

Yog koj muab cov ntaub ntawv li peb thov, koj daim ntawv thov yuav raug txheeb xyuas. Yog koj tsis muab ntaub ntawv rau peb:

- Tej zaum koj daim ntawv thov kev pab yuav tsis raug txheeb xyuas.
- Tej zaum koj yuav tsis tau txais cov kev pab cuam.
- Tej zaum koj yuav tsis tau txais kev pab them nqi hluav taws xob.
- Koj cov kev pab cuam tej zaum yuav tau muab ncuam cia.

Peb yuav ceev koj txhua daim ntawv cia, txawm yog koj daim ntawv thov tau lees txais los sis tsis tau lees txais.

### Leej twg thiaj tsim nyog saib tau cov ntaub ntawv no?

Cov neeg li hais nram qab no tuaj yeem yuav tau txais cov ntaub ntawv nrog daim ntawv thov Khoos Kas Hluav Taws Xob yog tias: (i) lawv xav tau cov ntaub ntawv nkaus mus ua lawv cov hauj lwm sib txuas lus nrog Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob (EAP, WAP, thiab CIP), los sis (ii) lawv tau kev tso cai los ntawm tsoom fwv los sis lav txoj cai, los sis (iii) lawv siv cov ntaub ntawv mus ua ntawv tshaj tawm, ntsuam xyuas, thiab cov hom phiaj qhia thiab kev tsim nyog:

- Cov Muab Kev Pab Cuam Hluav Taws Xob ntawm koj cheeb tsam raws ntawv cog lus nrog Minnesota Department of Commerce (Commerce).
- Community Services Block Grant thiab Minnesota Community Action Grant Service Providers raws ntawv cog lus nrog Commerce.
- Tus ntaus nqi khoos kas los sis tso cai los ntawm Chaw Hauj Lwm Tswj Hwm thiab Nyiaj Txiaj (Office of Management and Budget, OMB) qhia.
- Minnesota Departments of Administration, Commerce, Employment and Economic Development, Health, Housing Finance Agency, Human Services, Revenue and MN.IT Services.
- United States Departments of Health and Human Services and Energy.
- Minnesota Public Utilities Commission.
- Minnesota Legislative Auditor.
- Cov neeg tau txais kev tso cai los ntawm tsev hais plaub.
- Koj cov tuam txhab hluav taws xob thiab Khoos Kas Hluav Taws Xob.
- Koom Haum Koom Tes Ua Hauj Lwm.
- United States Social Security Administration.
- Lwm lub chaw hauj lwm uas tau txais kev tso cai los ntawm tsoom fwv los sis lav txoj cai.

### Vim li cas peb thiaj xav tau koj tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm?

Pev siv koj tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm los tswj Cov Khoos Kas Hluav Taws Xob (EAP, WAP, thiab CIP) txhawm rau kom tus thov tau txais kev tsim nyog thiab lawv tsev neeg tau txais txiaj ntsig nkaus xwb. Tsoom fwv txoj cai tso cai rau peb hais koj muab Tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm los khiav koj daim ntawv thov thiab pov hwm, kom pom thiab kho thiab lam tau lam ua. TSO CAI: Tshooj 205(c)(2)(C)(i) ntawm Txoj Cia Txiaj Ntsig Tus Kheej, 42 U.S.C. § 405(c)(2)(C)(i). Txhua tus neeg thov (tshwj cov pej xeem tsis raug cai) yuav tau muab tus Naj Npawb Tuav Pov Hwm los khiav koj daim ntawv thov.

### Vim li cas peb thiaj nug txog koj daim ntawv hais txog koj haiv neeg?

No yog daim ntawv txaus siab. No tsuas yog los ua ntawv khaws cia thiab hom phiaj saib xyuas nkaus xwb. Lub khoos khas tsis muaj kev ntxub ntxaug txog los ntawm haiv neeg los sis tsob neeg, kev ntseeg, poj niam txiv neej, sib daj sib deev, los sis pab pawg.

## **Koj Txoj Cai thiab Lub Luag Hauj Lwm**

### **Ziag no koj muaj cai yuav tau txais kev pab:**

Koj muaj cai:

- Rov thov kev pab dua yog koj tsis tau lees txais.
- Thov kev pab ntau qhov yog koj xav tau nws.
- Kom paub txoj cai li cas thiab lawv txiav txim pab qhov koj yuav tau txais.
- Txhawm rau kom tau txais cov lus teb tom qab xav tag cov ntaub ntawv.
- Tau foob tom qab 30 hnuv suav txij hnuv koj xa cov ntaub ntawv:
  - Koj tau txais daim ntawv tsis lees thiab xav tias peb siv cov ntaub ntawv tsis yog rau kev txiav txim.
  - Koj tsis tau txais kev pab li kev tau cog lus.

### **Koj muaj cov luag hauj lwm no:**

Koj yuav tsum qhia peb yog tias koj los sis cov neeg hauv koj tsev neeg:

- Txais tau kev pab them nqi hluav taws xob ua ntej caij ntuj no.
- Hloov chaw nyob tshiab (qhia peb ua ntej 30 hnuv koj tshais chaw nyob).
- Hloov tus tswv xa roj los sis gas los sis tuam txhab hluav taws xob.

**Lub khoos kas no tsuas them ib feem ntawm cov cua sov thiab nqi hluav taws xob nkaus xwb. Koj muaj lub luag hauj lwm them cov nqi tsis txaus ntawv.**

### **Dab tsi yuav tshwm sim yog koj xav tias cov ntaub ntawv koj muab nws tsis raug?**

Nrog Tus Muab Kev Pab Cuam EAP ntawm koj cheeb tsam tham txog yam koj xav tias tsis raug.

### **Dab tsis yuav tshwm sim yog koj muab ntaub ntawv yuam kev?**

Tus Muab Kev Pab EAP nyob cheeb tsam los sis Minnesota Department of Commerce tuaj yeem los ntsuam xyuas thiab ua kom tseeb meej txog txhua cov ntaub ntawv uas muaj nrog koj daim ntawv thov los sis muab los ntawm lwm txoj hau kev. Koj yuav tsis tau txais txiaj ntsig ntawm Khoos Kas Hluav Taws Xob yog koj ua tsis tiav los sis muab ntaub ntawv yuam kev. Koj yuav tau lav nyob qab txoj cai ntawm tsoov fww thiab lav yog koj txhob txhwm muab cov ntaub ntawv yuam kev rau cov ntawv thov no.

### **Yuav xa daim ntawv foob li cas:**

Yog koj xav tias koj cov nyiaj them nqi hluav taws xob tsis zoo li qhov koj xav los sis tsis tau txais cov kev pab cuam uas koj xav tias koj yuav, koj yuav tau hu rau Tus Muab Kev Pab EAP muaj npe hauv daim ntawv thov. Yog koj tsis txaus siab rau lawv cov lus teb, koj tuaj yeem sau ntawv foob rau Tus Muab Kev Pab EAP ntawm cheeb tsam. Khaws lawv li chaw nyob thiab naj npawb xov tooj cia.

Yog koj tsis txaus siab rau lawv cov lus teb koj daim ntawv foob, sau ntawv rau:

Kws Txiav Plaub Ntug  
Khoos Ka Pab Them Nqi Hluav Taws Xob  
Minnesota Department of Commerce  
85 East 7th Place, Suite 280  
St. Paul, MN 55101-2198

Yog koj xav tias koj raug muaj kev ntsub ntxaug vim koj cev nqaij daim tawv, haiv neeg, tsob neeg, kev ntseeg, poj niam txiv neej, poj niam txiv neej, hnuv nyug, kev muaj txij nkawm, kev ntseeg txoj cai los sis xiam oob khab lub cev los sis siab ntsws, sau ntawv rau ib ntawm qhov chaw nyob hauv qab no:

Minnesota Department of Human Rights  
Grigg's Midway Building  
540 Fairview Ave. N, Suite 201  
St. Paul, MN 55104  
<https://mn.gov/mdhr/>

-LOS SIS-

U.S. Department of Health and Human Services  
Office for Civil Rights, Region V  
233 North Michigan Avenue, Suite 1300  
Chicago, IL 60601  
[www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints)